
法語語法

叶·奧·考絲切茨卡婭 維·伊·卡爾達謝夫斯基合著

張式平譯

時·代·出·版·社

法 語 語 法

叶·奥·考絲切茨卡婭
維·伊·卡尔达謝夫斯基 合著

張式平 譯

時 代 出 版 社

1959 年·北 京

Е. О. Костецкая и В. И. Кардашевский

ГРАММАТИКА ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА
ИЗДАНИЕ 4-е

Издательство литературы на иностранных языках
Москва 1957

內 容 提 要

本書譯自苏联出版的法語語法。原書經苏联高等教育部批准作为高等学校教学参考用，全書由語音、詞法、句法三个独立部分構成，是一本有系統和比較詳細的法語語法書。本書對於法語詞类和句子种类的划分是对比俄語語法來处理的，与法國語法書不尽相同，書中已有說明。有些法俄譯法上的說明，在这本譯本中作了適當的刪節。本書可供大学法語系教学参考及自修法語的讀者应用。

时 代 出 版 社 出 版

北京市書刊出版业营业許可証出字第 45 号

(北京东总布胡同 10 号)

新 华 書 店 發 行

北京京华印書印印刷 北京宣武裝訂厂裝訂

1958 年 3 月北京初版 1959 年 6 月第 2 次印刷

开本: 850×1168¹/₃₂ 印張: 11¹²/₁₆ 字數: 303 千字 插頁: 1

印數: 3,001—5,100 册 定价 (10) 1.80 元

第三版序言

本書是一本實用語法書，供作非語言專業高等學校的大學生和研究生的學習參考書使用。使用本書的人業已具備中等學校的俄語及一種外國語的基本語法知識，所以本書里對於一般語法術語的定義就不再作解釋了。使用這本書還需要一個條件，就是對於法語也應該有過一些接觸，至少應學習過教學大綱中規定的第一學期（半年）的法語。本書的目的不僅在於幫助學者深入理解他在讀本中所學到的語言實踐能力和使之系統化起來，而且還在於幫助大家掌握一些理論知識，這種理論知識對於學好一種語言來說是裨益良多的。

語音篇是在姆·伊·瑪吐謝維奇的直接參加之下編寫的，並且由他主編。這一篇可以使學者對於如何認識法語語音和如何正確發音有一個概念，並且說明這一個法語音和與它最接近的俄語音二者之間有何區別。

我的合著人維·伊·卡爾達謝夫斯基已於 1942 年逝世，所以這一版是我一個人獨力更改和修正的。更動的主要是這本書的結構本身：現在本書是由三個獨立的部分構成的，即語音、詞法和句法，在以前各版中句法是和詞法合在一起的。

和以前各版一樣，各詞類的意義和用法在詞法篇中講解。這種佈置材料的方法是从教學方法上着眼的，因為必需要使學習的人在學過某一種詞類的詞形以後緊跟着就能知道這種詞類的用法才好。所以法語語法中的某些特點，如性質形容詞的位置和人稱代詞的位置問題，都是先在詞法篇中詳細講解一遍，然後，在句法篇的有关章節中再註上索引以備前後翻查。

叶·考絲切茨卡婭

1954 年 6 月

第四版序言

这次第四版比上一版没有作什么重大的更改和补充，但对使用本书的读者所提的意见已作了考虑。

叶·考丝切茨卡娅

1956 年 7 月

目 錄

第三版序言

第四版序言

導 言

語 音

I. 法語的語音結構	17
1. 元音 Voyelles.....	17
法語的音素 (謝尔巴設計) Phonèmes de la langue française (第 1 表)	18
2. 輔音 Consonnes.....	20
3. 法語的語音及其發音法 (第 2 表)	22
II. 拼寫法和發音法	27
法語字母表 (第 3 表)	27
III. 讀音規則	29
1. 法語字母及字母組合的主要讀音規則 (第 4 表).....	29
2. 詞尾輔音的讀法	37
3. 拼寫符号	40
IV. 移行規則	42
V. 連 讀 Liaison	43
1. 總論	43
2. 必須連讀的場合.....	45
3. 不可連讀的場合	47
VI. 重 讀	48
VII. 語 調.....	49

詞 法 詞 類

名詞 Le Substantif (或 le Nom)

I. 名詞的構成	52
----------------	----

1. 最常用的名詞后綴	53
1) 民間來源的后綴	53
2) 書翰來源的后綴	58
2. 最常用的名詞前綴.....	59
1) 民間來源的前綴	59
2) 書翰來源的前綴	60
3. 复合名詞.....	61
4. 縮寫名詞.....	62
5. 从其他詞类轉化成为名詞.....	62
II. 名詞的性	63
III. 名詞的复数	65
1. 簡單名詞的复数.....	65
2. 复合名詞的复数.....	68
IV. 名詞在句中的用法.....	68

名詞的限定用詞 Les déterminatifs

A. 冠詞 L'article

I. 冠詞的种类	70
1. 定冠詞 Article défini	70
2. 不定冠詞 Article indéfini	71
3. 部分冠詞 Article partitif	71
4. 冠詞的位置.....	72
II. 冠詞的意义和用法.....	72
1. 定冠詞的用法.....	72
2. 不定冠詞的用法.....	73
3. 冠詞在專有名詞前的用法.....	74
4. 部分冠詞的用法.....	74
III. 冠詞的免用	76
1. 定冠詞与不定冠詞的免用.....	76
2. 冠詞在前置詞后面的免用.....	78
1) 冠詞在前置詞 de 后面的免用	78
a) 定冠詞的免用.....	78
b) 不定冠詞与部分冠詞的免用.....	78

2) 冠詞在前置詞 à 后面的免用	80
3) 冠詞在其他几个前置詞后面的免用	80

B. 代形容詞

I. 指示形容詞 Adjectifs démonstratifs.....	84
II. 物主形容詞 Adjectifs possessifs	84
III. 疑問形容詞 Adjectifs interrogatifs.....	86
IV. 不定形容詞 Adjectifs indéfinis	87
1) 只当作形容詞使用的詞形	87
2) 兼作形容詞和代詞使用的詞形	87
某些不定形容詞的意义和用法	87
性質形容詞 Adjectif qualificatif	
I. 形容詞的構成	91
1. 最常用的形容詞后綴.....	92
1) 民間來源的后綴	92
2) 書翰來源的后綴	94
2. 最常用的形容詞前綴.....	95
1) 民間來源的前綴	95
2) 書翰來源的前綴	96
3. 复合形容詞.....	97
4. 从其他詞类轉化成为形容詞.....	98
II. 形容詞的性	98
III. 形容詞的复数	103
IV. 形容詞的一致关系	103
V. 形容詞的比較級別	104
1. 比較級 Le comparatif.....	104
2. 最高級 Le superlatif.....	104
VI. 性質形容詞的用法	106
VII. 性質形容詞的位置	106
VIII. 后面要求前置詞的形容詞	108
数詞 Le nom de nombre (或 l'Adjectif numéral)	
I. 指量数詞 Adjectifs numéraux cardinaux	109

指量数詞的用法	111
II. 順序数詞 Adjectifs numéraux ordinaux	112
III. 指量数詞代替順序数詞使用	114
。 代詞 Le pronom	
I. 人稱代詞 Pronoms personnels	115
1. 無重音人稱代詞 Pronoms personnels atones.....	115
無重音人稱代詞的意義和用法.....	116
1) je, tu, il, elle, nous, vous, ils, elles 諸詞形的用法...	116
2) me, te, le, la, nous, vous, les, leur 諸詞形的用法...	118
2. 無重音反身代詞 se	119
3. 無重音副詞性代詞 en 和 y 的用法	119
4. 重音人稱代詞 Pronoms personnels toniques	123
重音人稱代詞的意義和用法.....	124
5. 反身代詞 soi	126
6. 人稱代詞在命令式中的用法.....	126
7. 人稱代詞同時用作直接補語、間接補語和狀語時的安排	127
補語人稱代詞在句中用法表 (第 5 表).....	129
II. 指示代詞 Pronoms démonstratifs	131
指示代詞的意義和用法	131
III. 物主代詞 Pronoms possessifs	133
IV. 关系代詞 Pronoms relatifs	134
1. 可变关系代詞.....	134
lequel 在句中的用法.....	134
2. 不变关系代詞.....	135
不变关系代詞的意義和用法.....	136
V. 疑問代詞 Pronoms interrogatifs	138
1. 可变疑問代詞 lequel	138
2. 不变疑問代詞.....	138
关系代詞的用法 (第 6 表)	139
不变疑問代詞的意義和用法	141
疑問代詞的用法 (第 7 表).....	143
VI. 不定代詞 Pronoms indéfinis.....	144

1) 僅僅作为代詞使用的詞形	144
2) 可作为形容詞，亦可作为代詞的詞形	144
不定代詞的意義和用法	144

動詞 Le verbe

I. 動詞變位的分組	148
II. 活性變位動詞的構成	149
1. 在名詞尾部添加不定式詞尾構成動詞	149
2. 添加後綴構成動詞	150
3. 添加前綴構成動詞	151
III. 語式	153
IV. 時間形式	153
1. 動詞的詞干及其變化	154
2. 動詞的詞尾	156
3. 簡單時間形式的構成	160
4. 複合時間形式的構成	164
5. 超複合時間形式 Temps surcomposés	165
6. 瞬間時間形式 Temps immédiats	165
V. 動詞變位	166
1. 助動詞 avoir 和 être	166
2. I, II, III 各組動詞的變位	167
3. 動詞在否定形式、疑問形式及否定疑問形式中的變位	167
1) 否定形式	167
2) 疑問形式	168
3) 否定疑問形式	168
法語動詞變位示例	169
助動詞的變位 (第 8 表及第 9 表)	169—171
I 組動詞的變位 (第 10 表)	173
II 組動詞的變位 (第 11 表)	175
III 組動詞的變位 (第 12 表)	177
否定形式 Forme négative (第 13 表 A)	183
疑問形式 Forme interrogative (第 13 表 B)	183
否定疑問形式 Forme interro-négative (第 13 表 C)	184

VI. 某些活性变位动词的语音及拼写特点.....	184
1. I组动词	184
1) 语音及拼写特点	184
a) 减缩词干的动词.....	184
b) 交替词干元音的动词.....	187
2) I组某些动词的拼写特点	191
2. II组动词	191
语音及拼写特点	191
VII. 古法变位动词的语音及拼写特点	192
1. 词干不变的动词.....	192
2. 词干变化的动词.....	195
1) 在叙述式现在时单数中减缩词干的动词	195
2) 交替词干元音的动词	212
a) 不减缩词干.....	212
b) 减缩词干.....	214
3. 不完整动词 Verbes défectifs.....	227
古法变位动词索引	229
VIII. 语态的表现形式	235
1. 动词被动形式的用法.....	236
2. 借助于动词 être 变位的不及物动词.....	239
3. 代动词 Verbes pronominaux.....	240
4. 无人称动词.....	243
动词被动形式的变位 (第 14 表)	245
不及物动词连用 être 时的变位 (第 15 表)	247
代动词的变位 (第 16 表)	249
IX. 谓语句动词和主语的一致关系	252
X. 各种时间形式和语式的意义和用法.....	253
1. Indicatif (叙述式) 各时间形式的用法.....	254
1) Présent (现在时)	254
2) Passé composé (复合过去时).....	254
3) Passé simple (简单过去时)	255
4) Imparfait (未完成过去时).....	256

5) Plus-que-parfait (愈过去时).....	259
6) Passé antérieur (前过去时).....	260
7) Passé surcomposé (超复合过去时).....	261
8) Futur simple (簡單將來时).....	261
9) Futur antérieur (前將來时).....	262
10) Futur simple dans le passé (已過簡單將來时).....	262
11) Futur antérieur dans le passé (已過前將來时).....	263
2. Conditionnel (条件式) 各時間形式的用法.....	263
1) Conditionnel présent (条件式現在时).....	263
2) Conditionnel passé 1 ^{re} forme (条件式过去时第一式)...	264
3) Conditionnel passé 2 ^e forme (条件式过去时第二式)...	264
3. Impératif (命令式) 的用法.....	264
4. Subjonctif (虚拟式) 各時間形式的用法.....	265
1) 虚拟式在独立句中的用法.....	265
2) 虚拟式在副句中的用法.....	265
a) 虚拟式在补語副句中的用法.....	265
b) 虚拟式在定語副句中的用法.....	268
c) 虚拟式在狀語副句中的用法.....	268
5. Infinitif (不定式).....	269
1) 不定式概論.....	269
2) 不定式的意义和用法.....	270
3) 不用前置詞的不定式.....	270
4) 使用前置詞的不定式.....	270
5) 不定式短語 Proposition infinitive.....	276
6) 独立使用的不定式.....	278
6. Participe (分詞).....	278
Participe présent (現在分詞).....	279
Adjectif verbal (动形容詞).....	279
Participe passé (过去分詞).....	280
过去分詞的一致关系.....	281
Participe passé composé (复合过去分詞).....	282
7. Gérondif (副動詞).....	283
現在分詞、副動詞及复合过去分詞的用法.....	284

副詞 L'adverbe

I. 副詞及副詞慣用語的構成	285
II. 比較級別	287
III. 副詞在句中的位置	288
IV. 某些副詞的意義和用法.....	289
1. 指量副詞.....	289
2. 時間副詞.....	290
3. 行為方式副詞.....	291
V. 肯定詞與否定詞	293
1. 肯定詞.....	293
2. 否定詞.....	294
3. 否定詞在句中的位置.....	295
4. 否定詞的省略.....	296
5. 加置詞 Ne (Ne explétif)	297
VI. 限制慣用語	297

前置詞 La préposition

I. 前置詞的構成	298
II. 前置詞的意義和用法.....	299
III. 某些前置詞的用法特點	301

連接詞 La conjonction

I. 連接詞的構成	306
II. 連接詞的用法	307
III. 並列連接詞	307
某些並列連接詞的意義和用法.....	308
IV. 從屬連接詞	308
某些從屬連接詞的意義和用法.....	309

感嘆詞 L'interjection

句 法

句 的 概 述

簡單句 La proposition

I. 句的成分	314
---------------	-----

2. 定語从屬复合句.....	341
3. 狀語从屬复合句.....	342
1) 地点从屬复合句 Proposition subordonnée de lieu (proposition locative)	343
2) 時間从屬复合句 Proposition subordonnée de temps (proposition temporelle).....	343
3) 原因从屬复合句 Proposition subordonnée de cause (proposition causale)	347
4) 結果从屬复合句 Proposition subordonnée de con- séquence (proposition consécutive)	348
5) 目的从屬复合句 Proposition subordonnée de but (proposition finale)	350
6) 比較从屬复合句 Proposition subordonnée de com- paraison (proposition comparative)	351
7) 讓步从屬复合句 Proposition subordonnée de con- cession (proposition concessive).....	352
8) 条件从屬复合句 Proposition subordonnée de con- dition (proposition conditionnelle)	355
在連接詞 si 引來的条件副句中時間形式和語式的用法	356
在其他連接詞引來的条件副句中時間形式和語式的用法.....	359
4. 与狀語副句同义的短語.....	359
5. 無連接詞的从屬复合句.....	360
6. 从屬复合句中的詞序.....	361
7. 复合句中時間形式和語式的一致关系.....	361
1) 敘述式和条件式的時間形式一致关系	361
2) 虚拟式的時間形式一致关系	363

間接引語 Style indirect

間接問語	364
------------	-----

句中的独立次要成分

独立定語	367
独立同位語	368
独立狀語	368
分詞短語 Proposition participe.....	369

标点符号 Signes de ponctuation

逗号在簡單句中的用法特点	371
逗号在复合句中的用法特点	372

II. 双成分句和單成分句.....	314
1. 表达句中主要成分的各种詞类.....	316
1) 主語	316
2) 謂語	317
2. 表达句中次要成分的各种詞类.....	318
1) 补語	319
2) 狀語	319
3) 定語	320
4) 同位語	322
5) 呼語	322
III. 簡單句的詞序	323
1. 敘述句的詞序.....	323
1) 主語的位置	323
2) 謂語的位置	323
3) 补語的位置	324
4) 狀語的位置	325
5) 定語的位置	325
6) 同位語的位置	326
7) 呼語的位置	326
2. 疑問句的詞序.....	327
1) 正置詞序	327
2) 倒置詞序	327
3. 其他句中的倒置詞序 (除疑問句而外).....	329
1) 必須的倒置	329
2) 非必須的倒置	330
IV. 句中成分的重心提出方法	331
1. 利用移至句外的方法把句中成分提出來作为重心	331
2. 利用短語 c'est...qui, c'est...que 把句中成分提出來作为 重心.....	332

复合句 La phrase

I. 並列复合句	334
無連接詞的並列复合句	336
II. 从屬复合句	337
1. 补語从屬复合句.....	339

導 言

§ 1 法蘭西語屬羅曼語族，同屬於羅曼語族的還有意大利語、西班牙語、葡萄牙語、羅馬尼亞語、莫爾達維亞語及其他幾種語言。所有這些語言都是由於隸屬於古羅馬各“行省”從公元前二世紀起始羅馬化的結果而形成的。語言方面的羅馬化表現於拉丁語在羅馬各行省居民當中的傳播。然而當時羅馬士兵和移民所說的拉丁語是有別於羅馬古典作家的作品中所寫的拉丁語的。羅馬士兵和移民所說的拉丁語是廣大羣眾的語言，稱為民間拉丁語。對於民間拉丁語來說，古典拉丁語的發音規則和語法規則都是些格格不入的東西，而古典拉丁語則極力保持古代的語音、古代的詞彙及詞法和句法。羅馬滅亡後，民間拉丁語在某些國家中生存了下來，並在經受過種種影響以後，獲得了羅曼語的名稱。羅曼語在法蘭西也像在說羅曼語的其他諸國一樣，從來未曾是統一的語言，而是解体成為為數不少的方言。在這些方言當中最突出的是伊得夫龍斯省方言（以巴黎為中心）。這一省把自己的統治擴展到法蘭西其他各省，並由於它在政治經濟方面發展的結果，這一省的方言從十六世紀起始變成了全法蘭西的國語和文學語言，至於其他各方言則降到普通土語（patois）的地位。

§ 2 法語在其發展過程中獲得了若干特征，這些特征使法語與拉丁語有了截然不同的區別，但在大多數場合下這些特征也就是民間拉丁語進一步的發展。其中最重要的差異有下列一些：

1) 在語音方面——在拉丁語中重音不是在一個詞的倒數第二音節上，就是在倒數第三音節上。在法語形成過程中，有重音的元音是保存下來了，雖然常常是起了變化；但是在重音音節之

后的無重音元音却消失掉了，因而在現代法語中重音永远是在最后一个發音的元音上。^①

2) 在詞法和句法方面——格的消失使得前置詞代替了名詞詞尾变化，而動詞詞尾变化的減損使得動詞的人稱形式永远要附用無重音人稱代詞。由於这种結果產生了硬性的詞序，用詞序來确定句中每一个成分的作用。^②

§ 3 現代法語的詞彙中包括三种类型的詞：

1) 民間來源詞——導源自民間拉丁語並摻混有少量的高盧語成分；2) 書翰來源詞——取自拉丁語及部分希臘語；3) 歷代从各种活的外國語言中借用來的外來語詞。

民間來源詞的特征，前面已經談到，在於这些詞把相应的拉丁語詞的重音在原音節上保存下來了，虽然音的本身常常是經受了变化。

書翰來源詞或者是原封不动地搬取自拉丁語 (sanatorium 療養院), index (食指, 目錄), 或者是稍加更改 (主要是在詞尾上更改) 並把重音移到詞的尾部 (參閱 § 2, 第 1 段): fábricam — fabrique (工厂), móbilem — mobile (活动的), sólídum — solide (坚固的)。往往同一个詞，在民間形式中原已存在了的，但又通过書翰的構詞方法引入一个新詞到法語中來，这样就形成了两种並存的形式，这种並存的兩種形式称为对偶詞：

拉丁語詞	民間來源詞	書翰來源詞
organum	orgue 大風琴	organe 器官
delicatum	délié 微細的	délicat 精致的, 优美的
hospitalem	hôtel 旅館	hôpital 医院
auscultare	écouter 听	ausculter 听診

① 由於無重音元音 (以及一些中間的輔音) 消失的結果，法語的詞往往是比较作为它的來源的拉丁語的詞簡短一些。例如: civitatem (四音節) —— cité (城市) (二音節)。

② 这样的語言結構称为分析性結構，与它相反的是綜合性結構；拉丁語、希臘語、俄語及其他一些保存了發達的詞尾变化系統的語言都屬於綜合性結構。